

EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

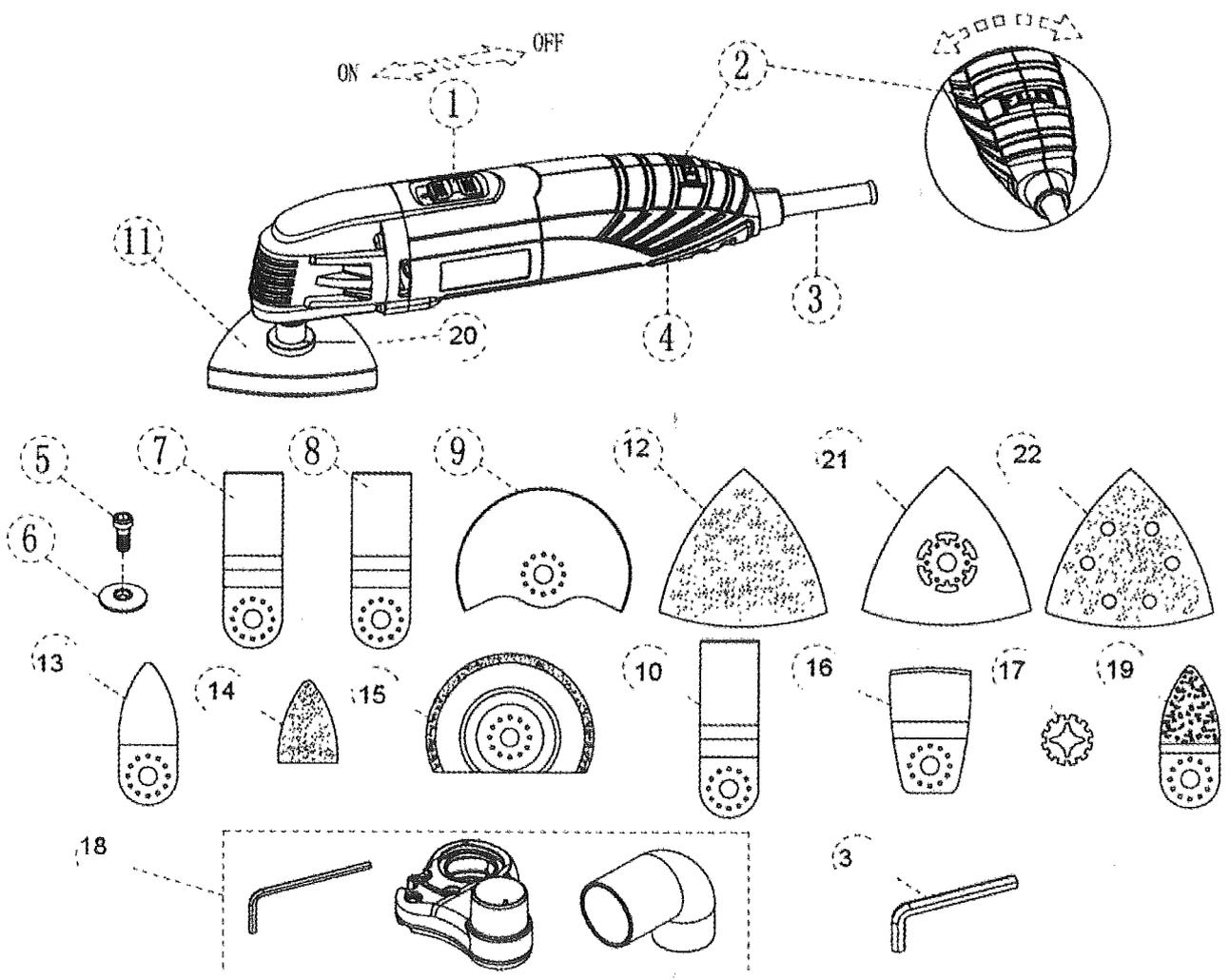
FR Mode d'emploi

DE Gebrauchsanweisung

IT Istruzioni per l'uso

PT Manual de instruções

NL Bedieningsanleitung



Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant le nouvel outil multifonction à haute fréquence Vibrarazer®. C'est l'un des outils les plus polyvalents et les plus efficaces du marché. Avec Vibrarazer®, vous pourrez couper, poncer, polir, limer, etc.

Lisez attentivement ces instructions ainsi que toutes les consignes de sécurité avant de l'utiliser et conservez le mode d'emploi dans un endroit accessible pour pouvoir le consulter ultérieurement.

SOMMAIRE

Pictogrammes
Avertissements et consignes de sécurité
Description de l'outil
Mode d'emploi
Spécifications
Avant la première utilisation
Nettoyage et entretien
Stockage

PICTOGRAMMES

-  **ATTENTION** ! Lisez attentivement les instructions pour réduire les risques de lésions.
-  Avertissement
-  Classe de protection
-  Portez des lunettes de protection
-  Portez un casque anti-bruit
-  Portez un masque anti-poussière
-  Les déchets d'équipements électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour connaître le point de collecte de déchets correspondant, renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre distributeur.

AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

-  Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect de ces instructions ou de ces consignes peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

N'utilisez jamais votre Vibrarazer® pour réaliser des activités ayant un rapport avec de l'eau.

Portez toujours des lunettes de protection.

En cas d'utilisation prolongée, portez un casque anti-bruit.

Portez toujours un masque anti-poussière si l'opération que vous effectuez en génère.

Vérifiez si la surface à poncer porte des clous ou des vis. Le cas échéant, extrayez-les avant de poncer.

Examinez les murs et les plafonds pour localiser les tuyauteries et les câbles électriques et éviter de les endommager. Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez utiliser un détecteur de métaux. Vous en trouverez dans tous les magasins de bricolage.

Fixez la pièce que vous souhaitez couper, poncer, etc. sur une surface stable à l'aide d'un serre-joints ou de tout autre dispositif adéquat.

Utilisez uniquement des accessoires d'origine et l'outil fourni.

Assurez-vous que les accessoires sont en bon état. Ne les utilisez pas s'ils sont usés ou endommagés.

N'utilisez jamais une prise ou un câble endommagé ayant été réparé. Faites attention au câble lorsque vous utilisez cet outil.

Ne transportez jamais l'outil en le tenant par le câble et ne le suspendez pas par le câble. Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher du secteur. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords coupants et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou achevés augmentent les risques de décharges électriques. Si le câble est endommagé, remplacez-le immédiatement.

Ne relancez pas immédiatement la coupe. Attendez que l'outil ait atteint sa vitesse maximale avant de recommencer à couper.

Faites une découpe droite et fine. Évitez d'incurver la lame.

Débranchez l'outil avant de monter ou de remplacer un accessoire.

N'exercez pas trop de pression sur la lame et ne la bloquez pas pendant la coupe.

N'essayez pas de faire une coupe trop profonde.

Tenez vos mains à l'écart de la zone de coupe.

Portez des gants de protection.

Saisissez l'outil par les parties expressément conçues à cet effet. Ne touchez pas les parties métalliques lorsque l'appareil est branché.

Soyez prudent lorsque vous montez et lorsque vous retirez les accessoires, même lorsque l'appareil est débranché. Ne touchez pas les parties coupantes des accessoires.

Conservez le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement. Il est conseillé de le joindre à la machine.

Veillez à ce que la zone de travail soit propre, rangée et bien éclairée. Le désordre et le manque d'éclairage augmentent les risques d'accidents.

Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez cet outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

Soyez très attentif à ce que vous faites. Procédez avec soin et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez Vibrarazer®. N'UTILISEZ PAS l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments ou de la drogue. Un simple moment d'inattention ou de négligence peut être à l'origine de blessures graves lorsque vous utilisez la scie.

Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas se mettre en marche accidentellement. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est en position OFF (Arrêt) avant de brancher celui-ci à une source d'alimentation, de le soulever ou de le transporter. Ne placez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'appareil et ne le branchez pas sur le secteur lorsque l'interrupteur est en position ON (Marche) ; vous risqueriez de provoquer des accidents.

Tentez d'adopter une posture adéquate et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de maîtriser plus facilement l'outil en cas d'imprévu.

-  **Avertissement !** Certaines particules de poussière engendrées par le ponçage, la coupe, le meulage, le perçage ainsi que d'autres travaux en rapport avec la construction contiennent des éléments chimiques pouvant provoquer des cancers, des malformations congénitales ou des troubles de l'appareil reproducteur. C'est notamment le cas des éléments chimiques suivants :

Le plomb présent dans certaines peintures.

Les silices cristallines issues des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie.

L'arsenic et le chrome issus du bois traité chimiquement.

Le risque varie en fonction de l'exposition, c'est-à-dire de la fréquence de réalisation de ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces éléments chimiques, veillez à :

- Travailler dans une zone bien ventilée.

- Porter des équipements de protection individuelle homologués tels que des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

 **Avertissement !** L'utilisation de cet outil électrique peut provoquer des vibrations au niveau de la main et du bras. Adoptez des pratiques de travail adéquates pour réduire l'exposition aux vibrations.

 **Attention !** Soyez tout particulièrement attentif lorsque vous utilisez votre Vibrarazer® ! Une fraction de seconde d'inattention suffit pour provoquer des blessures graves.

3. DESCRIPTION DE L'OUTIL

- Interrupteur Marche/Arrêt
- Variateur de vitesse
- Clé Allen
- Rainures d'aération
- Boulon
- Rondelle de fixation
- Lame de précision pour bois*
- Lame universelle*
- Lame segmentée pour plastiques et bois durs*
- Lame en acier inoxydable pour plastiques et bois
- 11. Plateau de ponçage*
- 12. Abrasif
- 13. Support de patin abrasif*
- 14. Patin abrasif*
- 15. Disque rugueux en carbure pour le ponçage des carrelages fins et la coupe de métaux fins et tendres*
- 16. Grattoir-décapeur rigide
- 17. Adaptateur*
- 18. Accessoire extracteur de poussière*
- 19. Pointe rugueuse en carbure pour le ponçage des matériaux céramiques*
- 20. Embout de l'outil
- 21. 1 base triangulaire perforée
- 22. Abrasif perforé

*Les accessoires suivis d'un astérisque ne sont pas nécessairement fournis avec l'appareil.

4. MODE D'EMPLOI

-  **AVERTISSEMENT !** Avant de commencer à utiliser cet outil, assurez-vous que les câbles d'alimentation ne sont pas endommagés. Débranchez l'appareil avant de monter les accessoires et de les remplacer. Ne touchez pas la boîte d'engrenages. Elle peut être très chaude et met très longtemps à refroidir.

4.1. MONTAGE : ATTENTION ! Portez toujours des gants de protection pour réaliser toute activité et changer d'accessoire. Ne touchez pas les bords pointus ou tranchants des accessoires. Les accessoires chauffent beaucoup pendant le fonctionnement de l'appareil et peuvent provoquer des brûlures.

Pour minimiser les risques de blessure, veillez à ce que les lames et autres accessoires ne soient jamais dirigés vers les mains de l'utilisateur.

Dévissez l'écrou (5) et ; extrayez la rondelle de fixation (6).

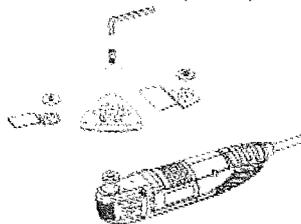
Nettoyez l'embout de l'outil, l'accessoire, l'écrou (5) et la rondelle (6). Placez l'accessoire sur l'embout hexagonal de l'outil. Assurez-vous que les 4 centreurs de l'embout de l'outil soient bien emboîtés sur l'accessoire (vous pouvez le positionner différemment en fonction des travaux à réaliser).

Insérez la grande rondelle, face convexe vers le haut. Fixez l'embout de l'outil (20) avec le boulon.

4.2 MONTAGE DU PLATEAU DE PONÇAGE

Fixez le plateau de ponçage (11) sur l'embout de l'outil (20). Insérez la grande rondelle, face convexe vers le haut. Fixez le support de patin abrasif (13) sur l'embout de l'outil (20) à l'aide du boulon. De cette façon, la rondelle exercera une pression sur le plateau de ponçage (11).

Serrez le boulon avec la clé Allen de façon à ce que vous ne puissiez pas le dévisser à la main.



4.3 ADAPTEUR (17)

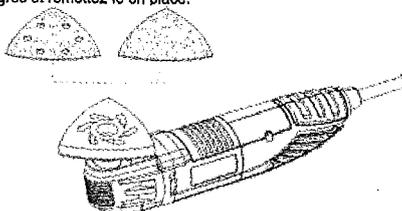
Les outils Vibrarazer® sont compatibles avec les accessoires des marques Fein® et Bosch®.

Remarque : Fein® est une marque déposée de C. & E. Fein GmbH. Bosch® est une marque déposée de Robert Bosch GmbH.

4.4 MISE EN PLACE/REPLACEMENT DE L'ABRASIF

Posez l'abrasif (12) sur le plateau de ponçage (11) et appuyez avec la main. Veillez à ce qu'ils soient bien alignés.

Appuyez fermement l'outil avec l'abrasif (12) sur une surface plane et mettez l'outil en marche pendant quelques secondes. Cela améliorera l'adhérence de l'abrasif et évitera qu'il s'use prématurément. Si l'une des extrémités s'use, retirez l'abrasif (12), tournez-le de 120 degrés et remettez-le en place.



ATTENTION : pour que l'extracteur de poussière fonctionne, vous devez utiliser un abrasif perforé. Dans le cas contraire, le système d'aspiration ne fonctionnera pas.

4.5 INTERRUPTEUR ON/OFF (Marche/Arrêt)

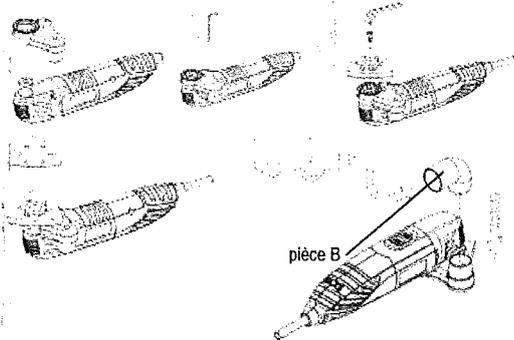
Pour mettre l'outil en marche, poussez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'avant de façon à le mettre en position « 1 ». Pour arrêter l'outil, tirez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) vers l'arrière de façon à le mettre en position « 0 ».

4.6. VARIATEUR DE VITESSE

Sélectionnez la fréquence d'oscillation (vitesse) lorsque le moteur est en marche. Le variateur de vitesse (2) vous permet de travailler à une fréquence d'oscillation optimale en fonction de l'accessoire utilisé et de l'usage que vous en faites. Utilisez une fréquence d'oscillation élevée pour poncer, couper, limer et polir de la pierre ou des métaux et une fréquence d'oscillation faible pour poncer de la peinture.

4.7. MONTAGE DE L'EXTRACTEUR DE POUSSIÈRE

Pour monter l'extracteur de poussière (18) du Vibrarazer®, procédez comme indiqué sur les figures ci-dessous :



Raccordez directement le tuyau de l'aspirateur à la pièce B et tournez-la comme cela vous convient.

4.8. PONÇAGE

Utilisations les plus courantes : ponçage du bois, des métaux, des petites surfaces, et notamment des coins, des bords et des endroits difficiles d'accès. Sélectionnez une fréquence d'oscillation élevée.

Poncez en appliquant un mouvement continu et une légère pression. Le ponçage ne sera pas plus efficace si vous exercez une pression plus forte. Par contre, vous userez plus rapidement l'abrasif (12).

4.9. DÉCOUPE À L'AIDE DE LA LAME SEGMENTÉE

Utilisations les plus courantes : découpe de bois, de métaux, de petites surfaces, et notamment des coins, des bords et des endroits difficiles d'accès. Sélectionnez une fréquence d'oscillation élevée.

La vie utile de la lame est d'autant plus longue que son usure est uniforme. Pour cela, desserrez-la et faites-la tourner légèrement, et resserrez-la.

4.10. DÉCOUPE À L'AIDE DE LA LAME UNIVERSELLE

AVERTISSEMENT : les dents de la lame sont très bien affûtées. Ne les touchez pas lorsque vous mettez la lame en place ni lorsque vous utilisez la scie.

La pièce que vous souhaitez couper doit être fermement maintenue ou fixée. Utilisez les plus courantes : découpe de bois, de métaux, de placoplâtre et de matériaux synthétiques tendres.

Effectuez un léger mouvement pendulaire dès le début de la coupe pour vous assurer que les copeaux sont évacués.



4.11. RACLAGE

Utilisations les plus courantes : raclage de peinture ou d'adhésifs, décollement de moquette collée, notamment sur des marches d'escaliers ou sur d'autres surfaces de petites ou moyennes dimensions. Sélectionnez une fréquence d'oscillation moyenne/élevée.

5. SPÉCIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale : 230-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale : 250 W
Vitesse d'oscillation : 15 000-22 000 tr/min
Angle d'oscillation : 3°
Double isolation :  II
Poids : 1,4 kg

INFORMATIONS CONCERNANT LE BRUIT

Pression acoustique LpA : 86 dB(A)
Puissance acoustique LwA : 97 dB(A)
Incertitude Kpa et Kwa : 3,0 dB(A) 
Portez un casque anti-bruit lorsque la pression acoustique est supérieure à 86 dB(A)

INFORMATIONS CONCERNANT LES VIBRATIONS

Les vibrations sont déterminées conformément à la norme EN 60745 :
Fréquence typique de vibration : vibrations émises ah=5,42 m/s²; incertitude K=1,5m/s².

AVERTISSEMENTS : les vibrations émises lors de l'utilisation de l'outil peuvent différer des valeurs ci-dessus en fonction de différents paramètres :

Façon dont l'outil est utilisé et dont les matériaux sont coupés.

État et entretien de l'appareil.

Utilisation de l'accessoire approprié ; état et affûtage de celui-ci.

Façon dont l'utilisateur tient l'appareil et l'utilisation ou non d'accessoires anti-vibrations.

Respect ou non des instructions fournies et utilisation conforme ou non aux usages pour lesquels l'appareil est conçu.

Si l'outil est utilisé de façon incorrecte, cet outil peut causer l'apparition d'un syndrome des vibrations du système main-bras.

AVERTISSEMENTS : pour une plus grande précision du calcul de l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte du niveau réel d'exposition pendant toutes les étapes du cycle d'utilisation de l'outil : périodes pendant lesquelles l'outil est éteint et moments durant lesquels il est allumé, mais n'est pas utilisé. Cela réduit considérablement le niveau d'exposition. Diminuez les risques liés à l'exposition aux vibrations. Débranchez la machine dès que vous cessez de l'utiliser. Évitez de vous exposer aux vibrations plus longtemps que nécessaire.

Utilisez toujours des outils et des lames affûtés. Entretenez cet outil conformément aux instructions fournies et au besoin, graissez-le. Si vous l'utilisez régulièrement, achetez des accessoires anti-vibrations. Évitez d'utiliser des outils lorsque la température ambiante est inférieure ou égale à 10 °C. Planifiez votre travail de façon à répartir l'utilisation de l'outil sur plusieurs jours.

Réduisez au minimum les vibrations et l'émission de bruits

- Utilisez uniquement des outils électriques appropriés.
- Nettoyez les outils électriques régulièrement et entretenez-les.
- Adaptez votre méthode de travail à l'outil que vous utilisez.
- Ne surchargez pas l'outil.
- Au besoin, faites-le réviser.
- Débranchez-le du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

6. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

6.1 Déballage

1. Ouvrez la boîte et extrayez-en l'outil avec précaution.
2. Retirez les matériaux d'emballage.
3. Retirez les protections et les éventuels dispositifs de blocage mis en place pour le transport.
4. Assurez-vous que la boîte contient toutes les pièces.
5. Examinez l'outil et les accessoires pour vous assurer qu'ils n'ont subi aucun dommage pendant le transport.
6. Si possible, conservez la boîte jusqu'à expiration de la garantie. Confiez-la ensuite au point de collecte correspondant pour qu'elle soit recyclée conformément aux réglementations environnementales.

ATTENTION

L'outil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs en plastique, du papier aluminium ou de petites pièces. Ils risqueraient de s'étouffer ou d'avaler des pièces.

6.2 Observations

a) Avant de brancher l'outil sur la source d'alimentation, assurez-vous que les caractéristiques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil sont compatibles avec cette source.

b) Lorsqu'il est en fonctionnement, l'outil doit toujours être relié à un aspirateur par l'intermédiaire de l'extracteur de poussière.

ATTENTION

Débranchez toujours l'outil avant d'effectuer toute intervention sur celui-ci.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION

Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de le nettoyer ou d'effectuer toute tâche d'entretien.

7.1 Nettoyage

- a) Faites en sorte que les protections, les rainures de ventilation et le carter du moteur soient aussi exempts de poussière et de saleté que possible.
- b) Nettoyez l'outil avec un chiffon propre ou avec de l'air comprimé à faible pression.
- c) Nettoyez l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- d) N'utilisez jamais de produit nettoyant ou de solvant. Vous risqueriez d'endommager les pièces en plastique. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'outil.
- e) Il est normal que vous aperceviez des étincelles par les rainures de ventilation. Elles ne risquent pas d'endommager l'outil.

8. STOCKAGE

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, rangez-le dans un lieu sec et bien aéré, hors de portée des enfants (par exemple dans le haut d'un placard ou dans un lieu fermé à clé).

Garantie de qualité :

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication, dont la durée dépend de la législation en vigueur dans chaque pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une négligence de la part du commerçant, d'une usure anormale, d'accidents ou d'une mauvaise manipulation.

 Cet appareil est doté d'une double isolation ne nécessitant pas de prise de terre. Vérifiez toujours que la tension du secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

ATTENTION

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

 Le symbole de la poubelle à roues barrée d'une croix indique que vous devez respecter les réglementations locales concernant le recyclage de ce type de produit.

Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Il doit être recyclé séparément, conformément aux réglementations locales.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ils doivent être recyclés dans des conditions appropriées.

VIBRARAZER®

